ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 1er février 1980, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 26 décembre 1956 sur le Service des Postes", a donné le 10 mars 1980 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1ste februari 1980 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 26 december 1956 op de Postdienst", heeft de 10e maart 1980 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"L'article 5 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, abrogé par la loi du 6 juillet 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :".

Dans le texte de l'article 5 proposé, le membre de phrase "sans préjudice de l'article 4" est superflu.

Par ailleurs, il serait préférable de substituer le terme d' "envois", à celui de "correspondances", dont l'emploi au pluriel est critiquable.

Le texte suivant est proposé pour le début de l'article 5 :

"La distribution faite le samedi peut être limitée aux envois désignés par le Roi".

La suite de la disposition pourrait faire l'objet d'un second alinéa dont le membre de phrase liminaire serait rédigé comme suit :

"Toutefois, doivent obligatoirement être distribués :".

.../...

Au 1°, le terme "envois" devrait être substitué à "correspondances" pour la raison exposée ci-dessus.

Le 3° est libellé comme suit :

"3° les journaux quotidiens expédiés par les éditeurs pour autant que la distribution par la poste desdits journaux quotidiens pour un destinataire déterminé, ait lieu également du lundi au vendredi de chaque semaine;".

Tel qu'il est rédigé, ce texte paraît exclure les journaux qui ne paraissent que cinq fois la semaine, tels les journaux financiers de l'après-midi qui parviennent aux abonnés le lendemain matin, du mardi au samedi.

Selon le fonctionnaire délégué, telle n'est cependant pas l'intention du Gouvernement.

Dès lors, le texte suivant est proposé pour le 3° :

"3° les journaux quotidiens expédiés par leurs éditeurs, à la condition que la distribution par la poste du même journal au même destinataire, ait lieu également quatre jours de la semaine autres que le samedi".

A la fin du 4°, la conjonction composite et/ou étant incorrecte et l'adjectif "éventuelles" étant superflu, il y a lieu d'écrire : "grevés de droits de douane ou d'autres taxes" et, dans le texte néerlandais du 4°, "wegens onvoldoende frankering met strafport belaste zendingen" au lieu de "met strafport belaste zendingen wegens onvoldoende frankering".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

De inleidende volzin van artikel 1 zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 5 van de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, opgeheven bij de wet van 6 juli 1971, wordt in de volgende lezing hersteld :".

In de voor artikel 5 ontworpen tekst is het zinsdeel "onverminderd het bepaalde bij artikel 4" overbodig.

Voorts ware het verkieslijk de termen "correspondentie" en "briefwisseling" te vervangen door "zendingen".

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het begin van artikel 5 :

"De zaterdaguitreiking mag worden beperkt tot de door de Koning aangewezen zendingen".

Het vervolg van de bepaling zou kunnen worden opgenomen in een tweede lid, dat als volgt zou beginnen :

"Niettemin moeten worden uitgereikt :".

Onder 1° schrijve men "... zendingen die portvrijdom genieten", zoals hiervoren in overweging is gegeven.

De tekst onder 3° luidt :

"3° de dagbladen verzonden door de uitgevers voor zover de uitreiking van deze dagbladen voor een bepaalde geadresseerde, eveneens plaats heeft van de maandag tot de vrijdag van iedere week;".

.../...

Zoals die tekst is geredigeerd lijken te worden uitgesloten de dagbladen die slechts vijfmaal per week verschijnen, zoals de financiële namiddagbladen die de abonnenten 's anderendaags met de ochtendbestelling ontvangen van dinsdag tot zaterdag.

Volgens de gemachtigde ambtenaar bedoelt de Regering het echter niet zo.

Derhalve wordt voor 3° de volgende tekst voorgesteld :

"3° de dagbladen die door hun uitgevers worden verzonden, op voorwaarde dat de post hetzelfde dagblad op vier andere weekdagen dan de zaterdag aan dezelfde geadresseerde uitreikt".

Aangezien het dubbele voegwoord "en/of" onjuist en het adjectief "eventuele" overbodig is, dient aan het slot van 4° te worden gelezen : "waarop douanerechten of andere taksen zijn geheven"; voorts moet onder 4° worden gelezen "wegens onvoldoende frankering met strafport belaste zendingen" in plaats van "met strafport belaste zendingen wegens onvoldoende frankering".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.